

**PÚBLICO**

**Índice AI: EUR 49/009/2008**

**31 de julio de 2008**

**Más información (actualización núm. 2) sobre AU 121/08 (EUR 49/006/2008, del 7 de mayo del 2008) y su actualización (EUR 49/007/08, del 16 de junio del 2008) – Tortura y otros malos tratos / Preocupación por la salud**

**BIELORRUSIA**

**Emanuel Zeltser, ciudadano estadounidense**

---

El juicio de Emanuel Zeltser comenzó el 30 de julio. Lo acusan de “uso de documentación falsificada”, “posesión y contrabando de drogas ilegales”, y “espionaje comercial”. El juicio se celebra a puerta cerrada pese a que sus familiares y representantes del Departamento de Estado (Ministerio de Exteriores) estadounidense han solicitado que se les permita asistir.

El 26 de junio, Emanuel Zeltser fue examinado por un médico independiente en el centro de detención de los servicios de seguridad del Estado de Minsk, donde se encuentra recluido. El médico observó que el historial clínico penitenciario era inadecuado y no reflejaba como debía el mal estado de salud de Emanuel Zeltser. Según el certificado médico, Emanuel Zeltser era incapaz de caminar o de mantenerse en pie sin ayuda, y sufre un dolor agudísimo. El tratamiento médico que estaba recibiendo era insuficiente y el médico insistió en que debía tener acceso a la medicación que ha estado tomando desde hace más de 15 años y que las autoridades bielorrusas han retenido. Sin la medicación correcta, la vida de Emanuel Zeltser peligrará.

#### **INFORMACIÓN COMPLEMENTARIA**

Emanuel Zeltser fue detenido a su llegada a Bielorrusia, país al que llegó por vía aérea el 12 de marzo. El 21 de marzo lo acusaron de "uso de documentación falsificada". Ha sido interrogado y presuntamente golpeado, y le han negado la medicación que precisa con urgencia para la diabetes y la artritis.

#### **ACCIONES RECOMENDADAS: Envíen llamamientos, de manera que lleguen lo antes posible, en bielorruso, ruso, inglés, o en su propio idioma:**

- pidiendo a las autoridades que garanticen que Emanuel Zeltser recibe de inmediato la medicación que ha prescrito su médico;
- pidiendo a las autoridades que ordenen urgentemente una investigación independiente de la presunta tortura o malos tratos sufridos por Emanuel Zeltser y que, de confirmarse este trato, hagan comparecer ante la justicia a toda persona que sea razonable considerar responsable;
- pidiendo a las autoridades garantías de que se protegerá a Emanuel Zeltser de cualquier acto de tortura y malos tratos, y que podrá tener acceso regular a los representantes consulares de su país y a abogados de su elección, así como a todo cuidado médico que precise.

**LLAMAMIENTOS A:**

Presidente de la República

Alyaksandr LUKASHENKA

President

Administratsia Prezidenta Respubliki Belarus

ul. Karla Marksa, 38

220016 Minsk

BIELORRUSIA

**Fax: +375 17 226 06 10**

**+375 17 222 38 72**

**Tratamiento: Dear President Lukashenka/Señor Presidente**

Fiscal General

Grigorii VASILEVICH

Prosecutor General

Internatsionalnaya str., 22

220050 Minsk

BIELORRUSIA

**Fax: +375 17 226 42 52**

**Tratamiento: Dear Prosecutor General/Señor Fiscal General**

**COPIAS A:**

Ministro del Interior

Vladimir NAUMOV

Minister of Internal Affairs

Gorodskoi Val str., 2

220050 Minsk

BIELORRUSIA

**Fax: +375 17 226 12 47**

**Tratamiento: Dear Minister/Señor Ministro**

y a los representantes diplomáticos de Bielorrusia acreditados en su país.

**ENVÍEN LOS LLAMAMIENTOS INMEDIATAMENTE.** Consulten con el Secretariado Internacional o con la oficina de su Sección si van a enviarlos después del 11 de septiembre del 2008.